

## EN IOANES A KISIN LIKAU KAIEU.

<sup>1</sup> ME kin mia sang ni tapi o, me se rongadar, me se kilang kier pein mas at, me se ududialer, o me pa at dokeer, iei masan en maur; <sup>2</sup> O maur sansaledar, o se kilanger, o kadede, o padaki ong komail maur soutuk, me kotikot ren Sam, a ap sansal dong kitail. <sup>3</sup> Me se kilanger, o ronger, iei me se pil katitiki ong komail, pwe komail en pil waroki ong kit. A kitail waroki ong Sam o Sapwilim a Iesus Kristus. <sup>4</sup> Mepukat se intingiedi, pwe at peren en unsokala. <sup>5</sup> A ietet padak, me se rong sang i, ap katitiki ong komail: Kot marain eu, o sota man rotorot mi re a. <sup>6</sup> Ma kitail inda, me kitail waroki ong i ap weweid ni rotorot, kitail kin likam, ap sota wia meel. <sup>7</sup> A ma kitail weweid ni marain, dueta i me kotikot ni marain, kitail warok penaer, o ntan Iesus Kristus sapwilim a Ol kamakele kitail sang ni dip karos. <sup>8</sup> Ma kitail inda: Sota dip atail, kitail piti pein kitail, o meel sota mi re atail. <sup>9</sup> A ma kitail weokada dip atail, i me meel o pung, en makeki ong kitail dip atail o kamine sang me sapung karos. <sup>10</sup> Ma kitail inda: Kitail sota wiadar dip, kitail kalikame i, o a masan sota mi re atail.

## 2

<sup>1</sup> SAMA ko, mepukat i inting wong komail, pwe komail de wia dip, a ma amen wia dip, sauasa patail mia ren Sam, Iesus Kristus, me pung. <sup>2</sup> Iei me tom en dip atail, a kaidin atail ta, pwe pil en toun sappa karos. <sup>3</sup> I me kitail dedeki, me kitail asaer i, ma kitail kapwaiada kusoned akan. <sup>4</sup> Me inda: I asa i, ap sota kapwaiada a kusoned akan, i me likam amen, meel sota mi re a. <sup>5</sup> A me kapwaiada a masan, i me limpok en Kot unsokelar re a, i me kitail asaki, me

kitail udan sapwilim a. <sup>6</sup> Me kin inda: I potopot re a, mak eta, i en weweid wei dueta a kotin weweidier. <sup>7</sup> Kompok kan, kaidin kusoned kap eu, me i inting wong komail, a kusoned en mas o, me mi re omail sang ni tapi o. Kusoned en mas, iei masan o, me komail ronger. <sup>8</sup> Pil eu kusoned kap, me i inting wong komail, me melel re a o re omail, pwe rotorot mur tikitikla, a marain melel ap dakadar. <sup>9</sup> Me inda, me a mi ni marain, ap kailong kin ri a, nan a mimieta ni rotorot lel met. <sup>10</sup> Me kin pok ong ri a, pan mimieta ni marain, ap solar men kamakar mi re a. <sup>11</sup> A me kin tataki ri a, mier ni rotorot, o weweid ni rotorot, ap kin sasa, wasa a kin ko ong ia, pwe rotorot karotongala mas a kan. <sup>12</sup> I inting wong komail, sama ko, pwe dip omail lapwadar ki mar a. <sup>13</sup> I inting wong komail, sam akan, pwe komail asa i, me kotikot eta sang ni tapi o. I inting wong komail manakap akan, pwe komail kaloedier me sued o. I inting wong komail er, sama ko, pwe komail asaer Sam. <sup>14</sup> I inting wong komail er, sam akan, pwe komail asa i, me kotikot sang ni tapi o. I inting wong komail er, manakap akan, pwe komail me kelail, o masan en Kot en mimieta re omail, o komail kaloedier me sued o. <sup>15</sup> Der pok ong sappa, de dipisou mimi sappa. Ma amen pok ong sappa, limpok en Sam me sota mi re a. <sup>16</sup> Pwe meakaros mi sappa, inong en ni uduk, o inong en ni mas oko, o lingan mal en maur, a sota tapida sang ren Sam, a sang ni sappa. <sup>17</sup> A sappa pan sorola o a me sued akan, a me wia kupur en Kot, pan mimieta kokolata. <sup>18</sup> Sama ko, metet imwin auer o, o duen omail ronger, me kristus likam pan pwarado, nan ansau wet kristus likam me toto, me pwaradar, i me kitail asaki, met imwin auer leler. <sup>19</sup> Irail me kola sang kitail, a kaidin kis atail, pwe ma irail kis atail, re pan mimieta re atail. A irail kola sang kitail, pwen sansal, me kaidin irail karos kis atail. <sup>20</sup> A komail keidier ren me sarau, o komail asaer

meakaras. <sup>21</sup> I sota inting wong komail er, dene sota asa duen melel, a pwe komail asa, o likam so tapida sang ni melel. <sup>22</sup> Is me likam amen? Kaidin i, me kamamada me lesus udan Kristus. I me kristus likam, me kamama kida Sam o Na. <sup>23</sup> Amen amen, me kamam kida Na, nan Sam pil sota mi re a, a me ponasa Na, i me pil sapwilim en Sam. <sup>24</sup> Me komail ronger sang ni tapi o, en potopoteta re omail. Ma a pan mimi re omail, me komail ronger sang ni tapi o, komail ap pil pan potopot ren Na o Sam. <sup>25</sup> A iet inau o, me a kotin inauki ong kitail er: Maur soutuk. <sup>26</sup> Mepukat me i inting wong komail er duen irail, me kasapunge komail. <sup>27</sup> A omail kei, me komail aleer re a, pan mimieta re omail. Komail ap solar mau ong, amen en padaki ong komail. A duen kei wet kin padaki ong komail meakaras, iduen me melel, a kaidin likam pot, o duen a padaki ong komail er, iduen komail en dadaurata. <sup>28</sup> Ari sama ko, podidi ong i, pwe ni a pan kotin pwarado, kitail en aima, a so namenok mo a, ni a kotin pwarado. <sup>29</sup> Ma komail asa, me i me pung, komail en pil asa, meamen, me wia me pung, me ipwi sang i er.

### 3

<sup>1</sup> KILANG song en limpok lapalap, me Sam kotiki dong kitail er, pwe kitail en adane kila seri en Kot, ari, iei kitail. I me sappa sasa kin kitail, pwe re kin sasa i. <sup>2</sup> Kompok kan, kitail ari seri en Kot, ap saikenta sansal, da me kitail pan wiala. Ari so, kitail asa, ni a pwarado, kitail pan duäla i, pwe kitail pan kilang i ni udan mom a. <sup>3</sup> O amen amen, me kaporopor due met, a en kamakelekele pein i duen i me makelekel. <sup>4</sup> Amen amen me kin wia dip, pil kin palian kapung, pwe iei dip palian kapung. <sup>5</sup> O komail asa, i me a pwarado, pwen lapwada dip akan. A dip sota kin mi re a. <sup>6</sup> Meamen, me pot re a, sota kin wia dip; meamen wia dip, sota kilang i o sota dedeki. <sup>7</sup> Sama ko, kalaka,

pwe amen de kasapunga komail. Me kin wia pung, nan i me pung amen, due i me pung. <sup>8</sup> Me kin wia dip, i nain tewil, pwe tewil me wia dip sang ni tapi o. I me Sapwilim en Kot kotin pwarado, pwen kawela wiawia en tewil. <sup>9</sup> Meamen me ipwi sang Kot, sota kin wia dip, pwe war a mi re a, o a so kak wia dip, pwe a ipwi sang ren Kot. <sup>10</sup> I me seri en Kot o seri en tewil sansale kida, me so wia me pung, i me so sang ren Kot, o me so pok ong ri a. <sup>11</sup> Pwe iet padak, me komail ronger sang ni tapi o, kitail en pokepoke pena. <sup>12</sup> Kaidin due Kain, me udan me sued amen, ap kamela ri a. Ari, menda a kamela i? Aki a wiawia me sued, a en ri a me pung. <sup>13</sup> Ri ai ko, der puriamuiki, ma men sappa kin tata kin komail. <sup>14</sup> Kitail asa, me kitail daulier mela, ap ko ong maur, pwe kitail kin pok ong ri atail akan. Ari, me so limpok, pan mimieta nan mela. <sup>15</sup> Meamen, me kin tata ki ri a, nan i me kamela men. A komail asa, maur soutuk sota kin mi ren me kamela men. <sup>16</sup> I me kitail diar kida limpok. A kotiki wei maur pweki kitail; kitail ari pwaipwandeki maur atail ong ri atail akan. <sup>17</sup> Meamen me muei met ap kilang ri a dupokala, ap sota sauasa i, iaduen limpok en Kot pan kak mi re a? <sup>18</sup> Sama ko, kitail der pok pena ni lokaia ta o lo, a ni wiawia o melel pot. <sup>19</sup> I me kitail pan asaki, me kitail kisan melel, o kainsenemauiela mongiong atail re a, <sup>20</sup> Pwe ma mongiong atail kadeikada kitail, nan Kot me lapa sang mongiong atail o lelapokki meakan karos. <sup>21</sup> Kompok kan, ma mongiong atail so kadeikada kitail, nan kitail aima ong Kot. <sup>22</sup> O meakot kitail poeki re a, kitail pan tungole sang i, pwe kitail nekinekid a kusoned akan, o wiada meakan, me a kin pole kila. <sup>23</sup> Ietet a kusoned: Kitail en poson mar en sapwilim a Ol Iesus Kristus, o poke pena, duen a kotiki ong kitail kusoned o. <sup>24</sup> A me kin nekinekid a kusoned akan, pan pot re a, o i pan kotikot re a; o iet me kitail asaki, a

kotikot re atail: Ngen o, me a kupurai dong kitail er.

#### 4

<sup>1</sup> KOMPOK kan, komail der poson ngen karos, a kasau song en ngen akan, ma re tapida sang ren Kot. Pwe saukop likam me toto kaparapar sili sappa. <sup>2</sup> Iet me komail asaki Ngen en Kot: Ngen karos, me kadede, me Iesus Kristus koti dong uduk, nan i me tapida sang ren Kot. <sup>3</sup> O ngen karos, me so kadede, Iesus a sota tapida sang ren Kot, Nan i kristus likam, duen me komail ronger, me a pan pwarado, nan a mier sappa metet. <sup>4</sup> Sama ko, komail tapi sang ren Kot o kaloe irail edi, pwe i, me kotikot re omail, me lapa sang i, me mi ni sappa. <sup>5</sup> Irail me udan sappa, iei me irail lokaiaki sappa, o sappa kin rong irail. <sup>6</sup> Kitail tapi sanger ren Kot, me asa Kot, kin rong kitail. A me so sang ren Kot, sota kin rong kitail. Iei me kitail asaki Ngen en melel, o me udan likam. <sup>7</sup> Kompok kan, kitail kin poke pena, pwe limpok tapi sang ren Kot, A amen amen, me kin limpok, ipwi sang ren Kot, o a asa Kot. <sup>8</sup> Me so kin limpok, sasa Kot, pwe Kot udan limpok. <sup>9</sup> Ni met limpok en Kot sansal dong kitail: Kot kotin porone dong sappa sapwilim a Ieros eu, pwe kitail en maur ki i. <sup>10</sup> Ietet pason en limpok, kaidin kitail me tapin limpok ong Kot, pwe a tapin pok ong kitail, o poronedo sapwilim a Ol, wiala sauntom pan dip atail. <sup>11</sup> Kompok kan, ma Kot kin limpoki ong kitail due met, kitail en pil limpok pena. <sup>12</sup> Sota me kilanger Kot ni ansau eu. Ma kitail limpok pena, nan Kot pan kotikot re atail, o a limpok me unsokelar re atail. <sup>13</sup> I me kitail asaki, me kitail mimieta re a, o a kotikot re atail, pwe a kotin kupurai dong kitail er Ngen i. <sup>14</sup> O se kilanger o kadedededa, me Sam poronedo sapwilim a Ol, en wiala Saunkamaur pan sappa. <sup>15</sup> Meamen me ponasa Iesus, me Sapwilim en Kot, nan Kot me kotikot re a, o i ren Kot. <sup>16</sup> O kitail dedekier o kamelele

limpok, me Kot kotin wiai ong kitail. Kot me limpok, o me kin potopot ni limpok, kin potopot ren Kot, o Kot kotikot re a. <sup>17</sup> Iet unsok en atail limpok: Kitail pan aima ni ran en kadeik, pwe duen i, iduen kitail nin sappa et. <sup>18</sup> Sota masak ni limpok, pwe limpok meles kin kausa sang masak, pwe masak kin kareda kamekam. Ari, me kin masak, nan a limpok saikenta unsokala. <sup>19</sup> Kitail kin limpok, pwe i me kotin tapiadar pok ong kitail. <sup>20</sup> Ma amen kin inda: I kin pok ong Kot, ap kin sempok ong ri a, nan i me likam amen, pwe me kin sempok ong ri a, me a kilanger, da a pan kak pok ong Kot, me a sota kilanger? <sup>21</sup> A kusoned pot et kitail aleer sang re a, me i, me pok ong Kot, en pil pok ong ri a.

## 5

<sup>1</sup> MEAMEN me kamelele, me Iesus me Kristus, nan i me ipwi sang ren Kot, o me kin pok ong me kaipwidi i, kin pil pok ong, me ipwi sanger. <sup>2</sup> I me kitail asaki, me kitail pok ong seri en Kot akan, ni atail pok ong Kot o oke a kusoned akan. <sup>3</sup> Iet limpok ong Kot, atail kapwaiada a kusoned akan, a a kusoned akan me sota apwal. <sup>4</sup> Pwe meamen, me ipwi sang ren Kot, kin kaloedi sappa. Iet pai en pei, me kaloedier sappa, atail poson. <sup>5</sup> Is me kaloedi sappa, kaidin i eta, me kamelele, me Iesus Sapwilim en Kot? <sup>6</sup> I met, me kokido pil o nta, Iesus Kristus; kaidin pil eta, pwe pil o nta. Ngen me kadedeki, pwe Ngen meles. <sup>7</sup> Irail me silimen me kadede: <sup>8</sup> Ngen, o pil, o nta; irail kin minimin pena. <sup>9</sup> Ma kitail kamelele kadede en aramas akan, nan kadede en Kot me lap sang, pwe i en Kot a kadede me a kotin kadedeki sapwilim a Ol. <sup>10</sup> Me kamelele Sapwilim en Kot, a men kadede mi lole, me so kin kamelele Kot, kin kalikame i, pwe a sota kamelele kadede en Kot duen sapwilim a Ol, <sup>11</sup> A iet kadede o: Kot me kotiki ong kitail er maur soutuk; a i song en maur mi ren sapwilim a Ol. <sup>12</sup> Me aneki Na, i me aneki maur, a me sota aneki Sapwilim en Kot, a pil

sota aneki maur. <sup>13</sup> Mepukat i inting wong komail er, pwe komail en asa, me maur soutuk mi re omail, a komail, me poson mar en Sapwilim en Kot. <sup>14</sup> O iet at kaporopor kaperen: Meakot kitail poeki re a duen kupur a, a kotin mangi kitail. <sup>15</sup> A ma kitail asa, me a kotin mangi kitail, iran meakot kitail poeki re a, kitail ap asa, me kitail pwais anekier, me kitail kapakapaki. <sup>16</sup> Meamen me kilangada ri a wia dip, me so imwilang mela, i en kapakapaki, Kot ap pan kotiki ong i maur, ong ir, me so wia dip, me udan mela. A eu song en dip mia, me imwilang mela, duen song en i sota inda, meamen en kapakapaki. <sup>17</sup> Sapung karos me dip, a song en dip mia, me sota imwilang mela. <sup>18</sup> Kitail asa, meamen me ipwi sang ren Kot, sota kin wia dip; a me ipwi sang ren Kot, apapwali pein i, a men sued o sota pan doke i. <sup>19</sup> Kitail asa, me kitail tapi sang ren Kot, a sappa karos mi ni me sued. <sup>20</sup> A kitail asa, me Sapwilim en Kot pwarador, kalolekong kitail er, pwe kitail en asa i me melel, o kitail kisan i me melel, iei sapwilim a Iesus Kristus. I me Kot melel o maur soutuk. <sup>21</sup> Sama ko, kalaka pein komail sang dikedik en ani kan!

Kadede Kap Psam Akan  
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian language of the  
Federated States of Micronesia (old translation, but with new  
alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2014-11-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 May 2022 from source files dated 28  
May 2022

37a21c36-e1b6-5f19-a4ad-18a956f43e1a